

<b>Zeitschrift:</b>	Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses
<b>Herausgeber:</b>	Alliance de Sociétés Féminines Suisses
<b>Band:</b>	85 (1997)
<b>Heft:</b>	1409-1410
<b>Artikel:</b>	La patience des femmes bosniaques
<b>Autor:</b>	Ballin, Luisa
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-281299">https://doi.org/10.5169/seals-281299</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LA PATIENCE DES FEMMES BOSNIAQUES

«Les femmes qui ont résisté avec dignité pour préserver l'unité de la famille et de la Bosnie-Herzégovine déchirée par la guerre, sont aujourd'hui aimablement priées de rester à la maison et de faire des enfants pour fortifier la patrie». Le constat de Klelja Balta, de passage à Genève récemment, est plus ironique qu'amer. La quarantaine élégante, cette femme dirige la promotion de la Foire internationale de Tuzla, tout en militant au sein du petit Parti libéral situé dans l'opposition aux trois partis nationalistes au pouvoir, tant dans la Fédération croato-musulmane que dans la «Republika Srpska» (le SDA, représentant la majorité des Musulmans, le HDZ, la majorité des Croates et le SDS, la majorité des Serbes de Pale).

Pour tenter de jeter un pont entre les femmes de tout le pays, Klelja Balta et ses compagnes ont organisé à Tuzla d'abord, puis à Banja Luka, une rencontre entre femmes libérales: «Une première tentative d'ouverture qui, si elle s'est révélée catastrophique sur le

plan de l'organisation, nous encourage tout de même à continuer!»

## Il faut soutenir les ONG

Quant à la Bosnie-Herzégovine, Katja Bisetti y pense tous les jours. Sur un plan privé comme sur un plan professionnel, puisque cette Suissesse d'origine croate ne ménage ni son énergie de collaboratrice sociale, ni ses talents d'interprète pour venir en aide aux réfugié-e-s bosniaques, provisoirement installé-e-s à Genève. Et angoissé-e-s par l'idée d'un retour. (Ndrl: Ils/elles sont 900 à Genève et le renvoi était fixé à la fin août par le Conseil fédéral. Touché par leur sort, le Conseil d'Etat genevois entend se réserver le droit de suspendre leur renvoi en Bosnie-Herzégovine, si celui-ci est contre-indiqué, voire simplement douteux.)

## Réinsertion socio-professionnelle

Katja Bisetti rappelle que si la reconstruction de la Bosnie-Herzégovine est

à l'ordre du jour des institutions internationales et autres pays donateurs, les infrastructures de base dont les femmes seraient directement bénéficiaires ne figurent ni au premier plan des autorités locales, ni à celui des décideurs du monde: «Sur place, les organisations non gouvernementales (ONG) font ce qu'elles peuvent, mais les moyens manquent pour mettre en œuvre les projets dont les femmes et les enfants ont tant besoin». Elle cite l'exemple de «Zena 21» (Femmes 21), ONG basée à Sarajevo qui tente, avec le soutien de psychiatres, psychothérapeutes, juristes et autres, de mettre sur pied un centre d'assistance destiné aux femmes et aux enfants traumatisés par la guerre.

## Céder la place aux hommes

«Son but n'est pas seulement de porter une assistance psychologique mais aussi d'aider à la formation et à la réinsertion socio-professionnelle des femmes et des jeunes filles.»

Katja Bisetti ajoute que la démobilisation de dizaines de milliers de soldats revenus du front signifie, concrètement, que les femmes qui ont travaillé pendant la guerre pour continuer de faire marcher le pays pendant que les hommes se battaient, sentent qu'elles doivent leur céder la place. A l'heure où le chômage, tous sexes confondus, reste le fléau le plus difficile à juguler dans un pays à économie laminée, divisé en deux entités et trois systèmes monétaires.

Loin de se résigner aux aléas de la «pacification», les femmes s'organisent de plus belle: cours de langues, d'informatique et de couture, dispensaires, crèches et repas chauds à domicile, à Sarajevo, Mostar, Tuzla et ailleurs. «Les projets sont là, mais les fonds manquent», conclut Katja Bisetti.

Luisa Ballin

